

Plotting Poetry 2025

Transforming Poetic Thought into Waka

Project Goals

- Reverse-engineer modern interpretations into waka
- Identify compression patterns for poetic thought
- Explore constraints and expression in 31-mora form

Methodology

- Align waka with contemporary paraphrases
- Use phrase gloss and structured data
- Analyze rule types and transformation limits

Challenges

- Literal vs. interpretive gaps
- Compression loss in reverse mapping
- Ambiguity in source expressions

Toward a Model

- Create typology of transformation rules
- Visualize linguistic constraints
- Evaluate poetic fidelity and transformation cost